

Portaria n.º 84/97/M

de 14 de Abril

訓令 第84/97/M號

四月十四日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Cultura para o ano económico de 1997;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1997, o orçamento privativo do Fundo de Cultura, relativo ao ano económico de 1997, sendo as receitas calculadas em 64 270 000,00 (sessenta e quatro milhões, duzentas e setenta mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 10 de Abril de 1997.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於文化基金一九九七經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由文化基金行政管理委員會簽署之文化基金一九九七經濟年度本身預算，並由一九九七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣64,270,000.00（六千四百二十七萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九七年四月十日於澳門政府。

命令公布。

總督 韋奇立

### Orçamento privativo do Fundo de Cultura/1997

#### 文化基金一九九七年本身預算

Instituto Cultural de Macau

澳門文化司署

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1997 1997年撥款
	RECEITAS CORRENTES 經常收入	
03-00-00-00	TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES 費用、罰款及其他金錢上之制裁	70,000
03-01-00-00	TAXAS 費用	60,000
03-01-01-00	Licenciamento Administrativo 行政准照之發出	60,000
03-02-00-00	MULTAS E OUTRAS PENALIDADES 罰款及其他金錢上之制裁	10,000
03-02-01-00	Multas Diversas 各項罰款	10,000

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1997 1997年撥款
05-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS 轉移	53,800,000
05-01-00-00	SECTOR PÚBLICO 公營部門	51,000,000
05-01-01-00	Subsidio do Governo do Território 本地區政府津貼	48,000,000
05-01-02-00	Fundos autónomos-Fundo Turismo de Macau 自治基金 — 澳門旅遊基金	0
05-01-03-00	Subsidio do Leal Senado-Patrocínio do FAM 市政廳津貼 — 澳門藝術節贊助	3,000,000
05-01-04-00	Outros Subsídios 其他津貼	0
05-06-00-00	EXTERIOR 外來	300,000
05-06-01-00	Acordo de Cooperação Macau/C.E.E. 澳門與歐洲經濟共同體合作協議	300,000
05-07-00-00	OUTROS SECTORES 其他部門	2,500,000
05-07-01-00	Subsidio de Entidades Privadas 私人實體津貼	2,500,000
05-07-01-00-01	Festivais 藝術節、音樂節	0
05-07-01-00-02	Orquestras 樂團	0
05-07-01-00-03	Restauro de Edifícios 樓宇修葺	0
05-07-01-00-04	Outros Subsídios - Patrocínio do FIMM 其他津貼 — 國際音樂節贊助	2,500,000
07-00-00-00	VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS 勞務及非耐用品之出售	1,400,000
07-10-00-00	DIVERSOS - OUTROS SECTORES 雜項 — 其他部門	1,400,000
07-10-01-00	Prod.Venda de Livros e Artigos Culturais 出售書本及文化用品之所得	300,000
07-10-02-00	Propinas 學費	1,100,000
07-10-03-00	Emolumentos 手續費	0

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1997 1997年撥款
08-00-00-00	OUTRAS RECEITAS CORRENTES 其他經常收入	900,000
08-00-03-00	Receitas Eventuais e Não Especificadas 臨時及未列明之收入	200,000
08-00-04-00	Festival Internacional de Música 國際音樂節	300,000
08-00-06-00	Festival de Artes de Macau 澳門藝術節	400,000
RECEITAS DE CAPITAL 資本收入		
13-00-00-00	OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL 其他資本收入	8,000,000
13-01-00-01	Saldo da Gerência Anterior 上年度管理之結餘	8,000,000
14-00-00-00	REPOSIÇÕES N/ ABATIDAS NOS PAGAMENTOS 非從支付中扣減之退回	100,000
14-00-00-02	Outras Reposições 其他退回	100,000
TOTAL: 總計		64,270,000

## Orçamento privativo do Fundo de Cultura/1997

Instituto Cultural de Macau

文化基金一九九七年本身預算

澳門文化司署

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1997 1997年撥款
DESPESAS CORRENTES 經常開支		
01-00-00-00	PESSOAL 人員	135,000
01-02-00-00	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬	100,000
01-02-03-00-01	Trabalho Extraordinário 超時工作	100,000
01-06-00-00	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償	35,000
01-06-03-00	DESLOCAÇÕES-COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 交通費 — 負擔補償	35,000
01-06-03-01	Ajudas de Custo de Embarque 啓程津貼	5,000
01-06-03-02	Ajudas de Custo Diárias 日津貼	30,000

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1997 1997年撥款
02-00-00-00	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	52,610,200
02-01-00-00	BENS DURADOUROS 耐用品	729,000
02-01-04-00	Material de Educação, Cultura e Recreio 教育、文化及康樂用品	720,000
02-01-08-00	Outros Bens Duradouros 其他耐用品	9,000
02-02-00-00	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用品	527,500
02-02-05-00	Alimentação 食品	
02-02-07-00	Outros Bens não Duradouros 其他非耐用品	527,500
02-03-00-00	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	51,353,700
02-03-01-00	Conservação e Aproveitamento de Bens 資產之保養及利用	433,000
02-03-04-00	Locação de Bens 資產之租賃	247,000
02-03-05-00	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊	1,368,600
02-03-05-02	Transportes por Outros Motivos 其他原因之交通費	560,600
02-03-05-03	Outros Encargos de Transp. e Comunicações 交通及通訊之其他負擔	808,000
02-03-06-00	Representação 招待費	59,000
02-03-07-00	Publicidade e Propaganda 廣告及宣傳	312,000
02-03-08-00	Trabalhos Especiais Diversos 各項特別工作	11,288,500
02-03-09-00	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS 未列明之負擔	37,704,600
02-03-09-00-02	Teatro, Bailado, Cinema 戲劇、舞蹈、電影	380,000
02-03-09-00-04	Orq. de Câmara de Macau/Macau Sinfonieta 澳門室樂團/澳門小交響樂團	2,770,000
02-03-09-00-05	Orquestra Chinesa de Macau 澳門中樂團	4,125,600
02-03-09-00-06	Recitais 演奏音樂會	300,000
02-03-09-00-07	Festival de Artes de Macau 澳門藝術節	6,000,000

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1997 1997年撥款
02-03-09-00-08	Concurso para Jovens Músicas 青年音樂比賽	450,000
02-03-09-00-10	Exposições 展覽會	1,980,000
02-03-09-00-11	Festival Internacional de Música 國際音樂節	11,000,000
02-03-09-00-18	Outras Despesas C/Actividades Culturais 文化活動之其他開支	294,000
02-03-09-00-22	Arquivo de Segurança 安全檔案	300,000
02-03-09-00-24	Concurso Vianna da Mota Vianna da Mota比賽	5,000,000
02-03-09-00-28	Outros Encargos 其他負擔	5,105,000
04-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常轉移	10,962,300
04-02-00-00	INSTITUIÇÕES PARTICULARES 私立機構	4,475,000
04-02-00-00-01	Subs. P/Apoio Actividades Culturais 贊助文化活動之津貼	3,250,000
04-02-00-00-02	Outros Subsidios 其他津貼	1,225,000
04-03-00-00	PARTICULARES 私人	2,987,300
04-03-00-00-01	Bolsas para Frequência de Cursos 助學金	182,400
04-03-00-00-02	Prémios 獎金	97,500
04-03-00-00-04	Outros Subsidios 其他津貼	2,648,400
04-04-00-00	EXTERIOR 外來	3,500,000
04-04-00-01	Adidos Culturais nas Embaixadas de Portugal nos Estados da Região do Índico e do Pacífico 葡萄牙駐印度洋及太平洋地區國家大使館文化參贊	3,500,000
05-00-00-00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支	562,500
05-04-00-00	DIVERSOS 雜項	562,500
05-04-08-00	Despesas Eventuais e não Especificadas 臨時及未列明之開支	562,500
TOTAL: 總計		64,270,000

Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, em Macau, aos 24 de Outubro de 1996. — A Presidente, *Gabriela Pombas Cabelo*. — Os Restantes Membros, *Isaú Santos* — *Mac Kit Kuan* — *Wang Zeng Yang* — *Natália Santos*.

文化基金行政管理委員會於澳門一九九六年十月二十四日

主席 布嘉麗

其他成員 辛耀華

麥潔群

王增揚

沈婷玉